

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2005 — 675

[C — 2005/11141]

**8 MARS 2005. — Arrêté royal  
modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution  
du Code des sociétés**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des sociétés, notamment les articles 92, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 117, § 1;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, notamment l'article 91, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2001, et les articles 97 et 165;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables, rendu le 1<sup>er</sup> juillet 2004;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, rendu le 7 juillet 2004;

Vu l'avis 38.069/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 février 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté vise à transposer la Directive 2001/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les Directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et autres établissements financiers, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 2;

**Art. 2.** A l'article 91 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2001, le point « A. Informations complémentaires », est complété comme suit :

« XX. Les indications suivantes relatives à la non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers :

En cas de non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers : pour chaque catégorie d'instruments financiers dérivés, la juste valeur des instruments si cette valeur peut être déterminée grâce à l'une des méthodes prescrites à l'article 97. C. et des indications sur le volume et la nature des instruments. »

**Art. 3.** L'article 97 du même arrêté est complété comme suit :

« C. Juste valeur

Pour l'établissement de l'état XX contenant les indications relatives à la non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2005 — 675

[C — 2005/11141]

**8 MAART 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op de artikelen 92, § 1, eerste lid, en 117, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op artikel 91, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 oktober 2001, en de artikelen 97 en 165;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Boekhoudkundige Normen, gegeven op 1 juli 2004;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 7 juli 2004;

Gelet op het advies 38.069/2 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Middenstand en Landbouw en het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit bewerkstelligt de omzetting van de Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen, en meer bepaald de artikelen 1 en 2;

**Art. 2.** In artikel 91 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 oktober 2001, wordt de bepaling « A. Aanvullende gegevens », aangevuld als volgt :

« XX. De volgende gegevens betreffende het niet-gebruik van de waarderingsmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor de financiële instrumenten :

In geval van niet-gebruik van de waarderingsmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor de financiële instrumenten : voor iedere categorie afgeleide financiële instrumenten, de waarde in het economisch verkeer van de instrumenten indien een dergelijke waarde kan worden bepaald middels een van de in artikel 97. C. voorgeschreven methoden en de informatie over de omvang en de aard van de instrumenten.»

**Art. 3.** Artikel 97 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« C. Waarde in het economisch verkeer

Voor het opstellen van de staat XX die de informatie bevat met betrekking tot het niet-gebruik van de waarderingsmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor financiële instrumenten :

- Il y a lieu d'entendre par juste valeur : la valeur déterminée par référence à :

a) une valeur de marché, dans le cas des instruments financiers pour lesquels un marché fiable est aisément identifiable. Lorsqu'une valeur de marché ne peut être aisément identifiée pour un instrument donné, mais qu'elle peut l'être pour les éléments qui le composent ou pour un instrument similaire, la valeur de marché peut être calculée à partir de celle de ses composants ou de l'instrument similaire, ou

b) une valeur résultant de modèles et techniques d'évaluation généralement admis, dans le cas des instruments pour lesquels un marché fiable ne peut être aisément identifié. Ces modèles et techniques d'évaluation garantissent une estimation raisonnable de la valeur de marché.

- Les contrats sur produits de base que chacune des parties est en droit de dénouer en numéraire ou au moyen d'un autre instrument financier sont considérés comme des instruments financiers dérivés, à l'exception de ceux qui :

a) ont été passés et sont maintenus pour satisfaire les besoins escomptés de la société en matière d'achat, de vente ou d'utilisation du produit de base;

b) ont été passés à cet effet dès le début, et

c) doivent être dénoués par la livraison du produit de base. »

**Art. 4.** L'article 165 du même arrêté est complété comme suit :

« XVIII. Les indications suivantes relatives à la non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers :

En cas de non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers : pour chaque catégorie d'instruments financiers dérivés, la juste valeur des instruments si cette valeur peut être déterminée grâce à l'une des méthodes prescrites à l'article 97. C. et des indications sur le volume et la nature des instruments. »

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'exercice comptable commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 ou après cette date.

**Art. 6.** Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions et Notre Ministre qui a les Classes moyennes et l'Agriculture dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

- Dient te worden verstaan onder juiste waarde in het economisch verkeer : de waarde vastgesteld met verwijzing naar :

a) een marktwaarde voor de financiële instrumenten waarvoor een betrouwbare markt gemakkelijk is aan te wijzen. Wanneer een marktwaarde voor een gegeven instrument niet eenvoudig kan worden bepaald, maar dit wel kan voor de samenstellende elementen of voor een gelijkaardig instrument, kan de marktwaarde berekend worden op basis van die van zijn bestanddelen of die van het gelijkaardige instrument, of

b) een waarde berekend met behulp van modellen en algemeen aanvaarde waarderingstechnieken voor de instrumenten waarvoor een betrouwbare markt niet gemakkelijk aan te wijzen is. Deze waarderingmodellen en -technieken dienen een redelijke benadering van de marktwaarde op te leveren.

- De grondstoffencontracten die ieder van de contractsluitende partijen het recht geven tot afwikkeling in contanten of enig ander financieel instrument worden als afgeleiden financiële instrumenten beschouwd, behalve wanneer :

a) de contracten gesloten werden en duurzaam dienen voor de verwachte inkoop-, verkoop-, of gebruiksbehoeften van de vennootschap;

b) zij bij de totstandkoming voor dat doeleinde werden bestemd, en

c) de afwikkeling naar verwachting zal geschieden door levering van de grondstof. »

**Art. 4.** Het artikel 165 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« XVIII. De volgende gegevens betreffende het niet-gebruik van de waarderingmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor de financiële instrumenten :

In geval van niet-gebruik van de waarderingmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor de financiële instrumenten : voor iedere categorie afgeleide financiële instrumenten, de waarde in het economisch verkeer van de instrumenten indien een dergelijke waarde kan worden bepaald middels een van de in artikel 97. C. voorgeschreven methoden en informatie over de omvang en de aard van de instrumenten. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking vanaf het boekjaar dat begint op of na 1 januari 2005.

**Art. 6.** Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Economie en Onze Minister bevoegd voor Middenstand en Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Middenstand en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE